

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“



25. Jahrgang

Samstag, den 06. Juli 2024

Woche 27 / Nummer 14

## Interview Lück für os Heematsproch



Der Verein *Lück für os Heematsproch*, der im Jahr 2022 gegründet wurde, setzt sich für die Förderung des Dialekts in der Region ein. Seit September 2023 beschäftigt der Verein mit Unterstützung des Landschaftsverbandes Rheinland (LVR) zwei wissenschaftliche Mitarbeiterinnen. Ihre Aufgaben bestehen darin, sich mit mundartlichen Fragestellungen zu befassen, als Ansprechpartnerinnen für Interessierte zu fungieren und Erhebungen durchzuführen. Hier stellen sie sich und ihre Arbeit im

*Huus für os Heematsproch* vor.

**Wie sieht Ihr persönlicher Bezug zum Platt aus und was qualifiziert Sie für Ihre Arbeit im *Huus für os Heematsproch*?**

Hanna Zimmermann: Ich bin in einem kleinen Dorf in der Voreifel aufgewachsen. Dementsprechend verstehe ich den hiesigen Dialekt fließend und spreche ihn ein bisschen. Ich habe in Bonn Germanistik und Geschichte studiert und mich im Studium inhaltlich auf den Bereich *Dialekt* spezialisiert. Momentan verfasse ich meine Ab-

schlussarbeit im Bereich Sprachwissenschaft. Parallel zum Studium habe ich jahrelang in einem Gemeinschaftsprojekt von vier Universitäten gearbeitet, das ebenfalls Dialekte zum Thema hatte: Der Dialektatlas Mittleres Westdeutschland (DMW) führt Spracherhebungen im Gebiet von NRW und Teilen von Hessen, Niedersachsen und Rheinland-Pfalz durch. Es werden Einzelwörter, Sätze und Bilder abgefragt, woraus im Anschluss Sprachkarten erstellt werden.

Lisa Felden: In meinem Heimatort in Hürtgenwald nahe Düren hat der Dialekt einen festen Platz im Alltag. Auch in unserer Familie wird er gesprochen und war so von klein auf Teil meines Lebens. Erst als ich für mein Studium nach Münster zog, fiel mir auf, dass die Ausläufer dieses Dialekts bis in meine Standardsprache hineinreichen - keiner dort wusste beispielsweise, was ich mit *Plüm-mo* meinen könnte. Zusätzlich zum

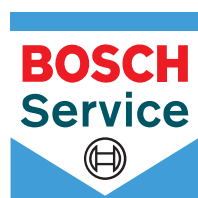
Fortsetzung auf Seite 2

**TÜV**  
Prüfstützpunkt

**autohaus**  
**Jörg Seidel**  
gmbh

**Eine Werkstatt... alle Marken!**

Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



**Mit uns kommen Sie ans Ziel!**

Autohaus  
Jörg Seidel GmbH

An den Eifelhecken 4  
53919 Weilerswist

info@autohaus-joerg-seidel.de

Telefon 0 22 54 / 31 56

- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Diesel Partikelfilter Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Klimageservice und Desinfektion
- Achsvermessung für alle Fahrzeuge
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur
- Wohnmobil-Service

## Fortsetzung der Titelseite

Lehramts- und Kunststudium habe ich mich für ein Studium der Angewandten Sprachwissenschaft entschieden. In meiner Masterarbeit interviewte ich über einhundert Schulkinder und untersuchte, ob ihre Verwendung des rheinischen r-Lautes, wie zum Beispiel in *Kachte* statt *Karte*, mit ihrer Beziehung zum Dialekt zusammenhängt. Dabei stellte ich fest, dass viele aus der jüngeren Generation den Dialekt gerne hören, ihn als Heimatsprache betrachten und ihn besser beherrschen möchten.

**Welche Rolle spielt Ihre persönliche Verbindung zum Dialekt bei der Arbeit im *Huus für os Heematsproch* und wie beeinflusst sie Ihre Interaktion mit den Teilnehmenden?**

Hanna Zimmermann: Da wir den Dialekt verstehen, können unsere Gesprächsteilnehmenden frei sprechen, ohne sich darum sorgen zu müssen, ob sie verstanden werden. Das schafft eine entspannte und authentische Atmosphäre, in der sie sich wohlfühlen und gerne ihre Geschichten teilen. Zudem hoffen wir, dass unsere eigene positive Einstellung zum Dialekt dazu beiträgt, das Interesse am Dialekt auch bei Jüngeren zu wecken und seine Bedeutung als Kulturgut zu unterstreichen.

**Wie laufen die Erhebungen ab?**

Lisa Felden: Wir bieten verschiedene Formate, um möglichst viele Facetten des Platt und der damit verbundenen Kultur zu erfassen. Zu Beginn fragen wir nach Begriffen für verschiedene Dinge, um die sprachliche Vielfalt der Region zu dokumentieren. Darüber hinaus führen wir Gespräche über den Dialekt selbst, in denen wir die persönliche Beziehung der Teilnehmenden zur Sprache ergründen. Ein weiterer wichtiger Teil ist das Sammeln von kleinen Anekdoten und Berichten über frühere Erlebnisse. Uns interessiert besonders, wie das Leben damals war und wie es sich im Vergleich zu heute verändert hat. Dabei legen wir besonderen Wert darauf, Bereiche der Alltagskultur zu dokumentieren: Feste und Bräuche, die früher gefeiert wurden und traditionelle Speisen, die auch heute noch ein Gefühl von

Zuhause wecken. Zudem sammeln wir die früher häufig verwendeten „Haus- und Hofnamen“, also traditionelle Bezeichnungen für Häuser, die oft über Generationen hinweg weitergegeben werden.

Hanna Zimmermann: Die Gespräche werden mit einem Tonbandgerät aufgezeichnet. Dabei werden die Aufnahmen selbstverständlich anonymisiert und die Teilnehmenden haben stets die Möglichkeit, Wünsche zu äußern, wenn bestimmte Passagen nicht veröffentlicht werden sollen. Wir drängen niemandem unsere Fragen auf und nehmen uns die Zeit, die nötig ist, um den Geschichten der Menschen Raum zu geben. Manche befürchten, uns mit ausführlichen Erzählungen zu langweilen. Doch diese Sorge ist unbegründet - Wir hören geduldig zu, bis die Personen alles erzählt haben, was sie möchten.

**Wie erleben Sie den persönlichen Austausch mit den Dialektsprechenden? Gibt es Begegnungen oder Erfahrungen, die Sie besonders beeindruckt haben?**

Hanna Zimmermann: Die bisher geführten Gespräche waren immer sehr schön. Aber was wir besonders lieben, sind die Geschichten von früher, die wir erzählt bekommen. Etwas über das Leben in Swisttal und der Region aus erster Hand zu erfahren, ist sehr interessant und lehrreich. Teilweise haben die Interviewten ihre Kindheit in den 1940er oder 1950er Jahren verbracht, wodurch die Unterschiede zum heutigen Leben, zum Beispiel im Bereich Schule oder Freizeit, in ihren Erzählungen deutlich werden.

Lisa Felden: Eine besonders beeindruckende Begegnung hatten wir mit einem älteren Herren, der uns verschiedene Anekdoten erzählte. Seine lebhaften Schilderungen von traditionellen Festen und alten Bräuchen gaben uns einen tiefen Einblick in seine Kindheit, die durch seine Worte wieder lebendig wurde. Solche Erfahrungen sind es, die unsere Arbeit so bereichern.

**Welche langfristigen Ziele verfolgt das *Huus für os Heematsproch* und wie soll die Arbeit in Zukunft fortgesetzt werden, um das Platt weiterhin lebendig zu halten?**

Hanna Zimmermann: Das *Huus für os Heematsproch* soll ein Leben-

diges Museum werden. Alle Interessierten erhalten die Möglichkeit, sich in der Alten Schule in Ollheim, wo das *Huus* und der Verein *Lück für os Heematsproch* ansässig sind, über unsere Arbeit zu informieren und Ausschnitte aus den Erhebungen anzuhören. Außerdem bauen wir eine kleine Bibliothek mit regionaler Literatur auf und arbeiten mit dem Gemeindearchiv Swisttal zusammen. Ein zentrales Ziel ist es, weiterhin Gespräche mit allen Interessierten zu führen, um eine umfangreiche Sammlung von Daten und Geschichten zu erstellen. In Zusammenarbeit mit dem Verein planen wir, diese Sammlung als Grundlage für Veranstaltungskonzepte zu nutzen. Dazu gehören Workshops, Lesungen, Dialektabende und kulturelle Feste, bei denen die Teilnehmenden die Sprache aktiv erleben und anwenden können, sodass das Interesse am Platt gefördert wird.

Lisa Felden: Ein weiteres langfristiges Ziel ist die Entwicklung von Materialien, die in Schulen und anderen Bildungseinrichtungen eingesetzt werden können. So möchten wir dazu beitragen, dass junge Menschen die dialektale Sprache und Kultur kennenlernen und wertschätzen. Durch interaktive und praxisnahe Ansätze möchten wir sicherstellen, dass die jüngeren Generationen Zugang zum Dialekt haben. Wir planen auch, unsere digitalen Angebote auszubauen. Unsere Webseite (<https://huus-fuer-os-heematsproch.de/>) wird kontinuierlich mit neuen Inhalten angereichert, um eine breite Öffentlichkeit zu erreichen. Dadurch können wir die Sprache und Kultur auch über die regionalen Grenzen hinaus bekannt machen und fördern. Insgesamt möchten wir dazu beitragen, dass die Sprache weiterhin aktiv genutzt und geschätzt wird.

**Welche Hoffnungen haben Sie für die Zukunft des Dialekts und der Kultur in Ihrer Region und darüber hinaus?**

Lisa Felden: Wir verfolgen im *Huus* einen realistischen und zugleich optimistischen Ansatz. Sprache ist lebendig und wandelt sich stetig, daher ist es schwierig, sie in einer festen Form zu konservieren. Unser Anliegen ist es vielmehr, die Geschichten und Traditionen, die mit dem Platt verbunden sind, zu

bewahren und weiterzutragen. Indem wir diese Erzählungen sammeln und teilen, möchten wir eine lebendige Verbindung zur Vergangenheit schaffen und gleichzeitig die Möglichkeit bieten, mit der Sprache wieder mehr in Kontakt zu kommen.

Hanna Zimmermann: Menschen, deren Muttersprache Platt ist, wird es in Zukunft zwar seltener geben, aber man wird die meisten Menschen sprachlich immer gut verorten können, egal aus welcher Region des deutschsprachigen Raumes sie kommen. Die jüngere Generation mag keinen Dialekt im herkömmlichen Sinne mehr sprechen, aber solange sie noch Ausdrücke verwenden wie *Ich bin am Kochen* oder *pitschen*, besteht der Dialekt weiterhin.

**Welche Möglichkeiten habe ich, um an den Erhebungen teilzunehmen?**

Hanna Zimmermann: Die Teilnahmemöglichkeiten sind vielfältig: In persönlichen Gesprächen nehmen wir uns die Zeit, die Geschichten der Teilnehmenden anzuhören. Diese Gespräche bieten die beste Gelegenheit, umfassend und detailliert über den Dialektgebrauch und die Erfahrungen zu berichten. Auch eine Online-Teilnahme ist über unsere Website möglich. Hier besteht allerdings nur die Möglichkeit, einzelne Wörter im Dialekt einzutragen, Geschichten können nicht erzählt werden. Lisa Felden: Unsere Erhebungen sind so gestaltet, dass jeder, der eine Geschichte oder Erfahrung teilen möchte, eine passende Möglichkeit findet, dies zu tun. So können wir sicherstellen, dass ein breites Spektrum an Erinnerungen und sprachlichen Besonderheiten des Platt festgehalten wird. Es ist uns wichtig zu betonen, dass Dialektkenntnisse keine Voraussetzung für die Teilnahme sind; alle sind willkommen! Bei den Gesprächen gibt es zudem kein richtig oder falsch: Jede Antwort ist wertvoll und trägt zu unserer Arbeit bei.

Alle, die Interesse, Zeit und Lust haben, sind herzlich eingeladen, sich bei uns zu melden - per Telefon: 02255/952651, per E-Mail: [lueck@huus-fuer-os-heematsproch.de](mailto:lueck@huus-fuer-os-heematsproch.de) oder online über unser Kontaktformular <http://huus-fuer-os-heematsproch.de/kontakt/>.

## Bürgermeisterin Kalkbrenner dankt allen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern

**Bürgermeisterin Kalkbrenner bedankt sich bei den Wahlhelferinnen und Wahlhelfern die bei der Europawahl unterstützt haben.**

**Swisttal.** Auch zur diesjährigen Wahl konnte die Gemeinde Swisttal auf tatkräftige Unterstützung der Bürgerinnen und

Bürger zählen. Insgesamt 108 Wahlhelferinnen und Wahlhelfer waren in den unterschiedlichen Ortschaften der Gemeinde Swisttal im Einsatz. Davon insgesamt 30 waren in den fünf Briefwahlvorständen des Gemeindegebiets eingesetzt, 78

Bürgerinnen und Bürger unterstützten in den 13 Urnenwahlvorständen - also in den Wahllokalen vor Ort.

„Es freut mich sehr zu sehen, dass die Demokratie in Swisttal so gelebt wird und unsere Bürgerinnen und Bürger sich in ih-

rer Freizeit dafür einsetzen, dass die Wahlen reibungslos und ordnungsgemäß ablaufen. Ich danke allen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern die diesen wichtigen Beitrag für die Demokratie leisten“, so Bürgermeisterin Kalkbrenner.

## Junges Ehrenamt zu Besuch im Rathaus



**Swisttal.** Das ehrenamtliche Engagement der Menschen sorgt für eine bunte Vielfalt im dörflichen Leben, steigert die Attraktivität unserer Orte und schafft gesellschaftlichen Zusammenhalt. In vielen Bereichen sind junge Menschen tätig und engagieren sich für die Allgemeinheit. Dies nahm Bürgermeisterin Kalkbrenner zum Anlass, junge ehrenamtlich tätige Menschen zu einem Austausch und Grillabend in den Rathausgarten einzuladen. Verbunden hiermit

waren der Dank und die Würdigung an die jungen ehrenamtlich Tätigen für ihr Engagement. Im Vorfeld wurden alle Swisttaler Vereine, Organisationen und Institutionen mit der Bitte um Benennung von ehrenamtlich Tätigen des Geburtsjahres 1999 und jünger, angesprochen. Die durch die Swisttaler Vereine, Organisationen und Institutionen Benannten erhielten eine Einladung.

„Ich freue mich sehr, dass in Swisttal

so viele jungen Menschen in so vielen verschiedenen Bereichen des Lebens ehrenamtlich tätig sind. Man ist nie zu jung für ein Ehrenamt - dies zeigen die jungen Musiker des Tambourcorps Heimerzheim“, sagt Bürgermeisterin Kalkbrenner zur Begrüßung. Im Anschluss stellten sich die jungen ehrenamtlich Tätigen im Workshop vor. Sie teilten mit, in welchen Bereichen sie ehrenamtlich aktiv sind, weshalb sie sich ehrenamtlich engagieren und was sie sich

für die Zukunft des Ehrenamts wünschen.

Die meisten jungen ehrenamtlich Tätigen waren in den Bereichen Sport und Brauchtum, hierbei schwerpunktmäßig in der Jugendarbeit aktiv.

Zu der Motivation teilten die jungen Menschen mit, dass der Spaß an dem Ehrenamt die größte Motivation ist. Viele haben in ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit Freunde gefunden und möchten ihrem Verein und der Gesellschaft etwas zurückgeben. Der größte Wunsch für die Zukunft ist die Nachwuchs- bzw. Mitgliederwerbung für die Vereine sowie der Respekt und die Würdigung der ehrenamtlichen Tätigkeiten.

Bei leckeren Grillwürstchen und Salaten erfolgte der gesellige Teil, der sportlich, passend zu der derzeit stattfindenden Fußball-Europameisterschaft, mit einem Torwandschießen abgerundet wurde. Für die Torschützenkönigin oder den Torschützenkönig gab es einen EM-Fußball zu gewinnen.

Mit Einbruch der Dunkelheit ging der erste Grillabend für ehrenamtlich tätige junge Menschen mit anregenden Gesprächen zu Ende.

## Ausstattung der Freiwilligen Feuerwehr mit Digitalfunk

- Bereitstellung außerplanmäßiger Haushaltsmittel -

**Swisttal.** Der Haupt-, Finanz- und Beschwerdeausschuss beschloss in seiner Sitzung für die Umstellung des Funkbetriebs der Freiwilligen Feuerwehr auf Digitalfunk 155.000 Euro außerplanmäßig bereitzustellen. Im Zuge der Jahresabschluss-

übung der Feuerwehr stellte sich heraus, dass die ursprünglich für das Haushaltsjahr 2025 geplante Umstellung auf Digitalfunk vorgezogen werden muss. So wurde von der Wehrleitung festgestellt, dass aufgrund defekter Helmsprechgar-

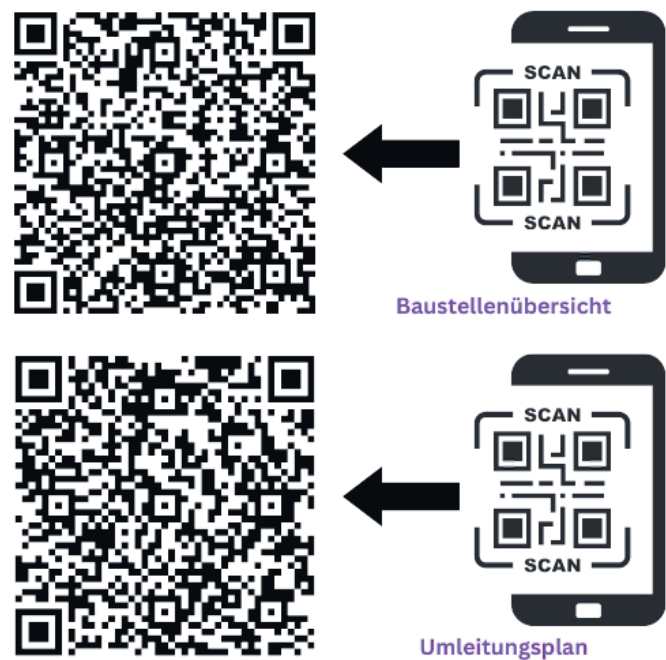
nituren die Kommunikationen zwischen den Einsatzkräften und der Einsatzleitung nicht mehr in vollem Umfang gegeben ist. Die für den Atemschutzeinsatz zwingend erforderlichen Helmschutzgarnituren und Funkgeräte sind nicht mehr zu

beschaffen. Somit ist es zwingend notwendig, die Umstellung auf den digitalen Einsatzstellenfunk vorzuziehen. Die Beschaffung erfolgt auf Basis des auf Kreisebene abgeschlossenen Rahmenvertrags für die Feuerwehren.



# Baumaßnahmen ÖPNV/Kölner Straße und B56

- Umleitungssituation während der Sommerferien 2024 -



**Heimerzheim.** Seit Dezember 2023 findet an der B56 zwischen Miel und entlang des Rathauses eine Maßnahme zur Verlegung eines neuen Mischwasserkanals statt; zugleich wird die Fahrbahn saniert. Die Maßnah-

me ist in drei Bauabschnitte unterteilt. Der dritte Bauabschnitt beginnt am 08. Juli und soll, während der Sommerferien, bis zum 20. August fertiggestellt werden. Zwischen der Ecke Ollheimer Straße/B56 und der Ein-

fahrt zum Rathaus, muss die B56 voll gesperrt werden. Neben der Verlegung des Kanals und der Sanierung der Fahrbahndecke werden ebenfalls die Bushaltestelle vor dem Rathaus barrierefrei sowie die Bürgersteige ausgebaut. Bei Sperrungen von Landes- und Bundesstraßen muss die Umleitung ebenfalls über Landes- und Bundesstraßen erfolgen. Dazu wurde am 26. Juni ein entsprechender Umleitungsplan veröffentlicht, welcher streckenweise den Verkehr der B56 Richtung Odendorf über Heimerzheim umleitet. Ebenfalls findet im oben benannten Zeitraum eine Baumaßnahme zur Herstellung einer barrierefreien Bushaltestelle an der Kölner Straße, Höhe Hausnummer 22 (L 163, Nähe Altes Kloster) statt. Hierzu muss dieser schmale Bereich voll gesperrt werden. Die Ausführung erfolgt in den Sommerferien aufgrund des ausbleibenden Schulbusverkehrs. Die Umleitung hierzu führt über den Höhenring. Dies hat zur Folge, dass man beim Befahren

und Folgen der Umleitung zur B56 am Ortseingang Heimerzheim (aus Richtung Dünstekoven) auf die Umleitung der Baumaßnahme zur Herstellung der barrierefreien Haltestellen geführt wird. Die Umleitung einer Umleitung ist normalerweise nicht die gängige Praxis. In bestimmten Situationen -wie der hier vorliegenden- ist es notwendig, um den Verkehr zu lenken. Wir möchten an dieser Stelle nochmals auf den Abschnitt „Verkehrsbeeinträchtigende Baustellen“ auf der Gemeindehomepage hinweisen. Diesen finden Sie unter „Themen im Blick“ auf der Startseite. Hier werden verkehrsbeeinträchtigende Baumaßnahmen nach Vorliegen der verkehrsrechtlichen Anordnungen frühzeitig veröffentlicht. **Die Baustellenübersicht und den Umleitungsplan finden Sie unter:** [https://www.swisttal.de/cms125/aktuell/artikel/2024-06-28\\_baumassnahmen\\_b56\\_oeprv.php](https://www.swisttal.de/cms125/aktuell/artikel/2024-06-28_baumassnahmen_b56_oeprv.php)

# Bericht zu den jeweiligen Sachständen der Projekte für die Themenfelder „Hochwasserschutz“, „Starkregen und Überflutung“ und „Kanalisation“

Quartalsbericht, Stand 1. Quartal 2024



**Swisttal.** In den Sitzungen des Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschusses (BVD) wird über die Sachstände der Projekte zum Thema Wiederaufbau berichtet. Diese sind in die Themenfel-

der „Hochwasserschutz“, „Starkregen und Überflutung“ sowie „Kanalisation“ unterteilt. In der Sitzung des BVD vom 05.06. wurde der Bericht, Stand 1. Quartal 2024, vorgestellt.

## Dietkirchenhof Buschhoven

### - Vorstellung der Machbarkeitsstudie -

**Buschhoven.** Der Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschuss befasste sich in seiner Junisitzung mit der Machbarkeitsstudie zum Umbau und Sanierung des Dietkirchenhofs. Der Ausschuss be-

schloss, die europaweite Ausschreibung der Planungsleistungen zu veranlassen. Umbau und Sanierung des Dietkirchenhofs sind Bestandteil des Gesamtförderantrags zum Programm

STEP 2022. Die Förderung erster Planungskosten soll im September 2024 beantragt werden. Um zudem weitere Fördermittel, gegebenenfalls im Jahr 2025 beantragen zu können, muss die Leis-

tungsphase 6 des Planungsverfahrens -Vorbereitung der Vergabe- erreicht werden. Aus diesem Grunde ist es erforderlich, die europäischen Vergaben der Planungsleistungen zeitnah zu veranlassen.

## Erste Ehrenamtsbörse in Swisttal

Freitag, 06. September 2024, ab 17:00 Uhr

**Swisttal.** Viele Bürgerinnen und Bürger engagieren sich ehrenamtlich in allen Bereichen des Lebens und tragen somit zu einer lebenswerten Gemeinde bei. Das ehrenamtliche Engagement in der Gemeinde soll weiter gestärkt und gewürdigt werden. Aus diesem Grunde wird am Freitag, den 06.09.2024 ab 17 Uhr im Rahmen des Sommer-Farewell, der beliebten und gut besuchten Picknick-Konzerte, erstmalig

eine Ehrenamtsbörse in der Gemeinde Swisttal angeboten. Mit der Durchführung der Ehrenamtsbörse möchte die Gemeinde Swisttal interessierten Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit geben, sich einen Überblick über das in Swisttal befindende vielfältige ehrenamtliche Angebot zu verschaffen. Ziel ist es zudem, interessierte Bürgerinnen und Bürger mit den vielfältigen Swisttaler Vereinen in Kon-

takt zu bringen. Die Swisttaler Vereine, Organisationen und Institutionen werden, sich und ihr Engagement präsentieren und haben die Möglichkeiten, mit Interessierten ins Gespräch zu kommen. Vereine, Organisationen und Institutionen, die sich gerne präsentieren möchten, werden gebeten, sich bis zum 23.08.2024 per E-Mail bei der Gemeinde Swisttal,

silke.adamek@swisttal.de anzumelden. Dabei wird um Angaben zum Verein, der Organisation bzw. Institution nebst Ansprechpartner mit Kontaktdaten (E-Mail, Telefon) gebeten. Weiterhin ist eine Angabe über den benötigten Platzbedarf erforderlich. Es wird darauf hingewiesen, dass die Gemeinde keine Pavillons und Ausstattung zur Verfügung stellen kann. Stromanschlüsse sind ebenfalls nicht vorhanden.

## Freiwillige Feuerwehr - Löschgruppe Morenhoven

### - Erweiterung Feuerwehrgerätehaus -

**Morenhoven.** In nichtöffentlicher Sitzung beriet der Haupt-, Finanz- und Beschwerdeausschuss in sei-

ner Junisitzung über den Ankauf einer Grundstücksfläche zur Erweiterung des Feuerwehrgeräte-

hauses Morenhoven. Zur Unterbringung eines Mannschaftstransportfahrzeugs für die Löschgrup-

pe Morenhoven ergibt sich ein zusätzlicher Flächenbedarf zur Errichtung einer Fahrzeughalle.

## Klimaneutralitätskonzept

Klimaregion Rhein-Voreifel - Online-Bürgerbeteiligung

**Swisttal.** Die klimatischen Veränderungen sind mittlerweile für jedermann erkennbar und spürbar. Die Klimaregion Rhein-Voreifel, bestehend aus den sechs linksrheinischen Rhein-Sieg-Kreis-Kommunen Alfter, Bornheim, Meckenheim, Rheinbach, Swisttal und Wachtberg sieht vor, im Einklang mit dem Klimaziel der Bundesregierung, bis 2045 Klimaneutralität zu erreichen. Vor diesem Hintergrund wird derzeit das interkommunale Klimaneutralitätskonzept für eine klimaneutrale Region Rhein-Voreifel 2045 erarbeitet.

Ihre Ideen für Projekte, Maßnahmen und Aktionen können Sie durch die Online-Beteiligung an der „Umfrage für ein Klimaneutrales Swisttal“ mitteilen. Es werden Fragen gestellt, bei denen Sie Ihre konkreten Maßnahmenvorschläge mitteilen können, wer daran beteiligt werden sollte und auch was Sie selber dazu beitragen können, damit Ihr Vorschlag umgesetzt werden kann. Im Vorfeld wurde schon ein Auftaktworkshop abgehalten, in dem Vertreterinnen und Vertretern aus Wirtschaft, Politik, Fachöffentlichkeit sowie

Bürgerinnen und Bürgern gemeinsam ins Gespräch gekommen sind und Ideen und Perspektiven in Sachen Klimaschutz für die Gemeinde Swisttal gesammelt haben. Aus diesen Ergebnissen und mit den Antworten aus der Umfrage wird ein Handlungskonzept entworfen. Daher: Nehmen Sie an der „Umfrage für ein klimaneutrales Swisttal“ teil. Bringen Sie sich ein und entscheiden Sie bei der Zukunft von Swisttal wollen, Sie haben noch bis zum 12.07.2024 die Möglichkeit, an der Umfrage teilzunehmen!



QR-Code: Umfrage

## Risssanierung an Gemeindestraßen im Ortsteil Swisttal Morenhoven



Sanierungsarbeiten in Morenhoven

**Swisttal.** Im Zuge der regulären Straßenunterhaltung wurde die Firma BST - Beton Sanierung & Trennschnitte, Bad

Schönborn engagiert, um Risse in den Straßen zu sanieren. Die Sanierungsmaßnahmen betreffen mehrere Straßen in Morenhoven. Die Arbeiten werden in der Zeit von Mai bis Juli durchgeführt. Angaben zu verkehrlichen Beeinträchtigungen sind auf der Internetseite der Gemeinde Swisttal unter Verkehrsbeeinträchtigende Baustellen zu finden. Bei erfolgreich abgeschlossener Risssanierung in Morenhoven wird die Maßnahme gegebenenfalls ebenfalls in anderen Ortsteilen

in Betracht gezogen. Risse in der Straße sind häufig die Vorboten für spätere Schlaglöcher. Durch diese Risse kann Feuchtigkeit in den Straßenoberbau eindringen - entweder in Form von Niederschlägen oder durch Wasser im Boden. Bei niedrigen Temperaturen und Frost kann das Eindringen von Oberflächenwasser zur Eisbildung führen, wodurch infolge der Volumenausdehnung Frostsprengungen und Ausbrüche des Straßenmaterials entstehen können.

## Sachstand zur Einführung einer Bezahlkarte für Asylbewerber

**Swisttal.** Der Generationen-, Sozial-, Kultur- und Sportausschuss wurde in seiner Junisitzung zum Sachstand der Einführung einer Bezahlkarte für Asylbewerber informiert. Dem Ausschuss wurde mitgeteilt, dass im Kreisausschuss des Rhein-Sieg-Kreises der Landrat gebeten wurde, sich für die Einführung einer Bezahlkarte für geflüchtete Personen

einzusetzen. 14 Bundesländer haben der Einführung einer Bezahlkarte für Asylbewerber zugestimmt; in Nordrhein-Westfalen sollen laut Entscheidung der Landesregierung die Städte und Gemeinden selbst über die Einführung der Bezahlkarte entscheiden. Hierdurch würde in jeder Kommune ein erheblicher Aufwand entstehen, mit der Fol-

ge, dass möglicherweise anschließend unterschiedliche Regelungen existieren. Daher wurde seitens des Kreisausschusses an die Landesregierung appelliert, dass diese sich für eine einheitliche Lösung einsetzen möge. Hierbei solle der Rhein-Sieg-Kreis eine vermittelnde Funktion innehaben. Selbst wenn keine Lösung auf Landes-

ebene erreicht werden könne, solle der Kreis dennoch die interkommunale Zusammenarbeit fördern, um die Kosten für alle beteiligten Kommunen zu senken. Der Landrat wurde gebeten, Vertreter sämtlicher kreisangehöriger Kommunen zum Gespräch ins Kreishaus einzuladen, um das Projekt koordinierend zu unterstützen.

## Schulausschuss vom 26. Juni 2024

- Untersuchungsergebnisse der Raumsituation der Gesamtschule Swisttal in Hinblick auf mögliche Interimslösungen
- Machbarkeitsstudie und Wirtschaftlichkeitsuntersuchung der unterschiedlichen Varianten für die Swistbachschule und

die Gesamtschule Swisttal. Der Schulausschuss wurde in seiner Sitzung am 26. Juni durch die beauftragten Fachbüros Projektgruppe Bildung & Region (biregio) und DKC Kommunalberatung GmbH zur zukünftigen Entwicklung

der Grundschule und der Gesamtschule Swisttal informiert. Durch die biregio wurde die aktuelle Raumsituation der Gesamtschule Swisttal erfasst und auf Grundlage der prognostizierten Schülerzahlen die Raumbedarfe für die nächsten

Jahre ermittelt. Die DKC Kommunalberatung GmbH stellte die unterschiedlichen Varianten bezüglich der Machbarkeit unter Berücksichtigung der Wirtschaftlichkeit vor. In einem nächsten Schritt wird hierzu ein Workshop stattfinden.

## Umsetzung der Maßnahme Hochwasserschutz und Renaturierung des Bächelchens Miel

- Einsetzen der Brücke -

**Miel.** Im Zuge der Umsetzung der Maßnahmen zum Hochwasserschutz mit Umgestaltung

des „Bächelchens“ und Errichtung eines Hochwasserschutzwalls im Park hinter dem Mie-

ler Bürgerhaus wurde am 12.06. die Brücke über das Bächelchen eingesetzt.



Die neue Brücke am Bächelchen

## Vermittlung von Kindertagespflegeplätzen in der Gemeinde Swisttal

Sie sind auf der Suche nach einem Betreuungsplatz in der Kindertagespflege oder wollen sich über das Angebot informieren? Dann kontaktieren Sie die Vermittlungsstelle des Kreisjugendamtes. Die Vermittlerinnen stellen einen Kontakt zwischen Eltern und Kin-

dertagespflegepersonen mit freien Plätzen her und begleiten bei Bedarf den Vermittlungsprozess. **Es sind noch freie Plätze ab Sommer in Swisttal vorhanden.** Jugendhilfzentrum für Alfter, Swisttal und Wachtberg Birgit Dewitz und Nina Ohm

Kalkofenstraße 2, 53340 Meckenheim  
Telefon: 02225-9136-5151 oder 02225-9136-5159  
vermittlung.swisttal@rhein-sieg-kreis.de  
Bitte melden Sie auch Ihr Kind über das KitaPortal des Rhein-

Sieg-Kreises ([www.kitaportal-rhein-sieg-kreis.de](http://www.kitaportal-rhein-sieg-kreis.de)) online für einen Kindertagespflegeplatz an. Ihre Anmeldung wird dann an die Vermittlungsstellen des Kreisjugendamtes weitergeleitet, welche Kontakt mit Ihnen aufnehmen werden.

## Vollsperrung der B56 im Bereich Rathausparkplatz bis Ollheimer Straße

- Hinweis zum letzten Bauabschnitt auf der B56 vor dem Rathaus -

**Swisttal.** Die Baumaßnahme auf der B56 bei Ludendorf wird in den Sommerferien fortgeführt und voraussichtlich beendet. Im dritten und somit letzten Bauabschnitt wird in den kompletten Sommerferien der Straßenbau - also der Vollausbau der Straße, Gehwege, Bushaltestelle und neue Querungshilfe- von der Einfahrt des Rathausparkplatzes bis zur Kurve Ollheimer Straße ausgeführt. Die Kurve an der Ollheimer Straße wird dann auch voll gesperrt.

**Das Rathaus kann dann nur noch aus Fahrtrichtung Essig angefahren werden.**

Aus Bonn oder Ollheim kommend ist eine Umleitung eingerichtet, die sie hier ansehen können.



Umleitung

Gleichzeitig sei der Hinweis gegeben, dass der Wirtschaftsweg zwischen Essig und Bauhof der

Gemeinde Swisttal durch den Busverkehr genutzt wird- die Nutzung durch Privatfahrzeuge

ist jedoch untersagt, da nur landwirtschaftlicher Verkehr zugelassen ist.

## Vorgebirgsstraße Heimerzheim

- Hydraulische Kanalsanierung und Starkregenvorsorge -

**Swisttal.** Der Bau-, Vergabe- und Denkmalschutzausschuss fasste in seiner Junisitzung den Maßnahmenbeschluss zur hydraulischen Kanalsanierung in der Vorgebirgsstraße unter Beibehaltung der jetzigen Verkehrsführung. Von Seiten der Verwaltung wurde dar-

auf hingewiesen, dass sich die Verkehrsführung auf den Fahrzeugverkehr bezieht, der weiterhin als Begegnungsverkehr stattfindet. Die Gehwege werden entsprechend dem Mehrheitsvotum aus der Anlieger- und Bürgerinformation verbreitert.

**Odendorf.** Nach Fertigstellung des Rohbaus durch Errichtung des Daches wurde am 24.06.2024 ein Richtfest am neuen EDEKA-Markt in Odendorf gefeiert. Da die Zimmermänner ihre Arbeiten bereits beenden konnten, wurde der traditionelle Richtspruch durch Niels Haske -HASKE Bau GmbH & Co. KG- vorgetragen. Der Rohbau lässt die Größe des zukünftigen EDEKA-Marktes erahnen. Die Dachfläche wird mittels Photovoltaikanlagen zur Stromerzeugung genutzt; die Abluft der Kühlungen wird zum Heizen ver-

wendet und kann bei besonders niedrigen Temperaturen durch eine Gasheizung unterstützt werden. An dem Richtfest nahmen Rudi Nettekoven -Projektleiter-, Niels Haske -ausführende Firma HASKE Bau-, Björn Beier -EDEKA Gruppe-, Philipp Draht -EDEKA Gruppe-, Torsten Lennartz -Bäckerei Lennartz-, Markus Schallenberg -Raiffeisenbank- sowie die Eheleute Hüffel -Betreiber des EDEKA-Marktes-. **RICHTSPRUCH:** Hiermit Grüße ich alle Gäste,



# MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Seid willkommen bei diesem Feste,  
Heut halten wir hier nach alter Sitte,  
Ein Richtfest in den Hauses Mitte,  
Mit Großer Müh und vielem Fleiß,  
Mit Maschinenkraft und Schweiß,  
Aber auch mit großem Sachverstand,  
dieser neue Bau entstand,  
Der Zimmermann schaffte das da oben,  
auch alle anderen Handwerker muss ich loben,  
Die Eisenbieger, Mauerer und Betonleut,  
Haben fürwahr keine Müh geschaut,  
Sie haben gemauert, bewehrt, geschalt und betoniert,  
Und sich vor keiner Arbeit je ge- niert,  
Auch alle Planer wohl bewährt,  
Sind heut mit meinem Lob beehrt,  
Plant weiter mit so viel Geschick,  
Dann wird's, bestimmt ein Meis- terstück,  
Vor Feuer, Wasser und anderer Not,  
beschirm in Gnaden es der liebe Gott,  
Nun du Glas zersplitter im Grund,  
Geweih't sei der Bau zu dieser



Stund,  
Fährt nun nach alter Handwerks- sitte,  
das Glas hinab in eure Mitte,  
so sei es mit dem Wunsch, der allen gilt  
dass, diese Gebäude seinen Zweck erfüllt.

Hoch leb die Bauherrenschafft,  
Die uns mit diesem Bau viel Ar- beit hat verschafft.  
Auch danken wir der EDEKA,  
die uns ein guter Partner war.  
Auch allen Arbeiter gebührt unser Dank,  
wir laden sie deshalb zu einem

Trank.  
Der Sprüche sind nun genug ge- tan,  
so gehe jetzt ob Frau und Mann,  
zum Trunk und zum Essen,  
und mögt den Tag hier nie verges- sen.  
Prost und guten Appetit!

Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus



## ANZEIGEN · PROSPEKTEVERTEILUNG DRUCKE · WEB-AUFTRITTE · FILM

Rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin mit mir.

Wir rücken Ihre Produkte und Dienstleistungen, die gesamte Leistungsfähigkeit Ihres Unternehmens, individuell nach Ihren Wünschen, ins richtige Licht.

■ ZEITUNG

Lokaler geht's nicht.

■ DRUCK

Satz.Druck.Image.

■ WEB

24/7 online.

■ FILM

Perfekter Drehmoment.

Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal  
Mit den Ortschaften Bachroten · Dörschoven · Esig · Hirschbach · Liebsdorf · Miel · Mosenhausen · Odenroth · Olfen · Strödel

„Liebenswertes Wohnen zwischen Vorgebirge und Eifel“

www.wir-in-swisttal.de

**MEDIENBERATERIN**  
**Stefanie Atan**

**FON** 02644 80191  
**MOBIL** 0171 1 87 69 24  
**E-MAIL** st.atan@rautenberg.media

8

Wir in Swisttal | 25. Jahrgang | Nr. 14 | Samstag, 06. Juli 2024 | Kw 27 | wir-in-swisttal.de/e-paper



## Gesprächs-Frühstück für Trauernde in Swisttal

Einen geliebten Menschen zu verlieren, ist schwer zu ertragen. Viele fühlen sich in dieser Zeit hilflos und alleingelassen. Wer ist da, wenn man seine Geschichte immer und immer wieder erzählen will? Wer versteht diese Gefühle? Wer hört einfach zu und hält die Trauer und Tränen aus? Wo kann man neue Kontakte knüpfen? Wer ermutigt, neue Wege zu versuchen? Das Gesprächs-Frühstück für Trauernde bietet die Möglichkeit, mit Menschen in Kontakt zu kommen, die ebenfalls um einen geliebten Menschen trauern. Die zuhören, versuchen zu verstehen und die Tränen aushalten können. Die Trauerbegleiter\*Innen der Öku-

menischen Hospizgruppe e. V. unterstützen in dieser Lebenssituation des erlebten Verlustes, bis ausreichend Kraft gefunden wurde, mit der veränderten Situation zu leben. Das Gesprächs-Frühstück ist nicht an eine Konfession gebunden, unverbindlich und kostenfrei. Eine Voranmeldung ist momentan nicht erforderlich. **Das nächste Treffen findet am Freitag, 19. Juli, um 10 Uhr in der Maria-Magdalena-Kirche, Sebastianusweg 7 in Swisttal-Heimerzheim statt.** Weitere Informationen und Termine finden Sie unter: [www.hospiz-voreifel.de](http://www.hospiz-voreifel.de)



### Bürvenich Grabmale in Swisttal-Heimerzheim

- Moderne Grabanlagengestaltung
  - Abräumung der Grabanlagen für Beisetzung
  - Nachbeschriftung, Reparatur und Umbauarbeiten, Erweiterung, Ergänzung o. Reinigung vorh. Grabanlagen
- Dützhofer Straße 18 • Tel. 02254 / 84 77 48**

## Sozialpädagog\*innen

(m/w/d) für Swisttal gesucht!

Mach Jugendliche stärker

- **Einrichtungsleitung**  
für die für Offenen Treffs in Heimerzheim und Odendorf
- **pädagogische\*r Mitarbeiter\*in (m/w/d)**  
für die für Offenen Treffs in Heimerzheim und Odendorf sowie das Jugendmobil
- **pädagogische Aushilfe**  
für die mobile Jugendarbeit in Swisttal



**Rückfragen beantwortet:**  
Kalle Jansen  
Fachbereichsleitung  
0228 926 527 69  
[kalle.jansen@kja-bonn.de](mailto:kalle.jansen@kja-bonn.de)

**Interessiert?**  
Bewirb Dich jetzt unter  
[starkestellen.de/kja-bonn/](http://starkestellen.de/kja-bonn/)





# Theatergruppe Odendorf e. V. spendet über 6.000 Euro

Entlastung des Vorstands und Neuwahlen bei der Mitgliederversammlung



Die glücklichen Spendenempfänger freuen sich über ihre Schecks, die Ralf Meis (h. l.), Gudrun Rehbein (v. l.), Bianca Hültz (h. r.) und Marianne Lang (h.4. v. l.) im Namen der TGO übergeben haben. Fotos: Simone Braun



Der neue und alte Vorstand der Theatergruppe Odendorf. (v. l. n. r.): Alexander Krause, Bianca Hültz, Ralf Meis, Gudrun Rehbein, Karl-Heinz Albrecht)

Odendorf. Nach der 4½-jährigen Zwangspause durch Corona und die Flut blickt die **Theatergruppe Odendorf e. V.** auf äußerst **erfolgreiche Theaterwochen** im Frühjahr 2024 zurück. Das Stück „Ein ungleiches Paar“ von Neil Simon hat mit fünf ausverkauften Vorstellungen ein großes Publikum begeistert. Zum ersten Mal fanden die Theaterwochen im Frühjahr anstatt im Herbst statt. Diese Neuerung erfreute sich großer Beliebtheit, wie der frühzeitige Ausverkauf der Karten und das positive Feedback der Zuschauer zeigten. „Daher werden wir an diesem Termin festhalten“, verrät Ralf Meis, Vorsitzender der TGO.

„Unsere Regisseurin Marianne Lang plant auch bereits das nächste Stück, dessen Proben im Oktober beginnen sollen.“ Mit einem **Erlös von 6.361 Euro aus Spenden und Fördermitteln** konnte die TGO ihr Engagement für die soziale Kinder- und Jugendarbeit ebenfalls erfolgreich fortsetzen. Verschiedene Einrichtungen erhielten vor wenigen Tagen finanzielle Unterstützung, darunter Kindertanzgruppen, Kitas und Jugendabteilungen aus Swisttal, Rheinbach und Euskirchen sowie der Ambulante Kinderhospizdienst Bonn. Insgesamt wurden seit 1992 **mehr als 85.000 Euro** eingenommen und gespendet. Bei der jährlichen Mitgliederversammlung am 15. Mai stand die **Neuwahl des Vorstandes** im Fokus. Aufgrund privater und beruflicher Gründe mussten Karl-Heinz Albrecht und Alexander Krause ihre Ämter als Kassierer und Schriftführer abgeben, wofür ihnen herzlich gedankt wurde. Die Neubesetzung mit **Bianca Hültz als Schriftführerin** und **Gudrun Rehbein als Kassiererin** erhielt ein einstimmiges Votum, ebenso wie die Wiederwahl von **Ralf Meis als Vorsitzender**. Die Theatergruppe Odendorf e.V. freut sich jetzt schon darauf, das Publikum im April 2025 zu den „Theaterwochen Odendorf 2025“ herzlich willkommen zu heißen.



**TOP PARTNER**

**Jetzt Sonnenschutz planen!**





**ROLLADEN HANSEN**  
SEIT 1953

**Rolladen Hansen GmbH**  
Narzissenweg 4 | 53881 Euskirchen  
02251 777175 | info@rolladen-hansen.de  
www.rolladen-hansen.de

Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

**Samstag, 6. Juli**  
14 Uhr - Hei, ökum. Gottesdienst (Schützenplatz)  
15 Uhr - Bu, Beichte  
15 Uhr - Od, Rosenkranz  
15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten  
17 Uhr - Bu, VAM  
17 Uhr - Oll, VAM  
18 Uhr - Hei, Beichte  
18.30 Uhr - Mie, VAM  
**Sonntag, 7. Juli, 14. Sonntag im Jahreskreis**  
8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe  
9 Uhr - Str, Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe (Pfarrcafé)  
10 Uhr - Od, Hl. Messe (Pfarrcafé)  
10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe  
11 Uhr - Mo, Hl. Messe  
12 Uhr - Od, Taufe  
**Dienstag, 9. Juli**  
7.55 Uhr - Od, Rosenkranz  
8.30 Uhr - Od, Hl. Messe  
9 Uhr - Mo, Hl. Messe  
19 Uhr - Str, Hl. Messe  
**Mittwoch, 10. Juli**  
9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet  
18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe  
18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe  
**Donnerstag, 11. Juli**  
18 Uhr - Möm, Hl. Messe  
**Freitag, 12. Juli**  
9 Uhr - Bu, Hl. Messe  
17.25 Uhr - Od, Rosenkranz  
18 Uhr - Od, Hl. Messe  
**Samstag, 13. Juli**  
13 Uhr - Dü, Trauung  
15 Uhr - Bu, Beichte  
17 Uhr - Mo, VAM  
17 Uhr - Oll, VAM  
17.30 Uhr - Od, Beichte  
18 Uhr - Hei, Beichte  
18 Uhr - Od, Fatimaandacht  
18.30 Uhr - Mie, VAM  
18.30 Uhr - Od, Festmesse  
**Sonntag, 14. Juli, 15. Sonntag im Jahreskreis**  
8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe  
9 Uhr - Str, Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe  
10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe  
11 Uhr - Bu, Hl. Messe  
**Dienstag, 16. Juli**  
7.55 Uhr - Od, Rosenkranz  
8.30 Uhr - Od, Hl. Messe  
9 Uhr - Mo, Hl. Messe  
19 Uhr - Str, Hl. Messe  
**Mittwoch, 17. Juli**  
9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet  
18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe  
18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe  
**Donnerstag, 18. Juli**  
18 Uhr - Möm, Hl. Messe  
**Freitag, 19. Juli**  
9 Uhr - Bu, Hl. Messe  
17.25 Uhr - Od, Rosenkranz  
18 Uhr - Od, Hl. Messe  
**Samstag, 20. Juli**  
15 Uhr - Bu, Beichte  
15 Uhr - Od, Rosenkranz  
15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten  
17 Uhr - Mo, VAM  
17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte  
18.30 Uhr - Mie, VAM  
**Sonntag, 21. Juli, 16. Sonntag im Jahreskreis**  
8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe  
9 Uhr - Str, Hl. Messe  
9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe  
10 Uhr - Od, Hl. Messe  
10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe  
11 Uhr - Bu, Hl. Messe  
11.30 Uhr - Hei, Taufe  
Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle St. Katharina, Dünstekoven, Hei = St. Kunibert, Lu = St. Petrus und Paulus, Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm = Kapelle St. Maria v. d. Immerwährenden Hilfe, Od = St. Petrus und Paulus, Oll = St. Martinus, Str = St. Antonius



RHEIN SIEG KREIS

**FLUT 2021**

Unser Netzwerk für den Wiederaufbau unterstützt und berät Sie auch weiterhin, z. B. bei:

- Anträgen auf Wiederaufbau mit evtl. Hochwasserschutzmaßnahmen
- der Vermittlung psychologischer Beratung
- oder mit Spendengeldern der Hilfsorganisationen und vielem mehr

Sie haben noch Fragen?  
Melden Sie sich gerne unter: 02241 13-2200

Antragsfrist verlängert bis 30. Juni 2026

Mit finanzieller Unterstützung von Bundes und dem Landes-Brand- und Hochwasserfonds

Die Bundesregierung  
Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung  
des Landes Nordrhein-Westfalen

SUSHI FOR YOU

WIR LIEFERN NACH HAUSE ODER IN DEIN BÜRO

FAST. FRESH. FISH.

SUSHIFORYOU.DE

WILHELMSTR. 54 / EUSKIRCHEN  
TELEFON 02251 74202



Wussten Sie schon?...  
..., warum Flaschenverschlüsse jetzt festhängen?

PET-Flasche oder Milchkarton aufgedreht, am Verschluss gezogen - und er geht gar nicht ab? Dabei handelt es sich nicht etwa um einen Verarbeitungsfehler, sondern um einen neuen Hersteller-Trend, der bald auch Gesetz werden und die Umwelt schützen soll: So genannte „Tethered Caps“ sorgen dafür, dass die Verschlusskappen auch nach dem Öffnen an der Getränkeverpackung befestigt bleiben.

Diese neue Verbundenheit ist durchaus Absicht und hat einen guten Grund, erklärt die Verbraucherzentrale NRW in Bergisch Gladbach. Denn die Schraubdeckelchen von Getränkeverpackungen ohne Pfand landen allzu oft in Gewässern, Wäldern und an Stränden, aber auch in städtischen Grünanlagen, am Straßenrand oder in Bahngleisen. Dieses Problem hat auch die EU erkannt und die Lösung der „Tethered Caps“ zur Pflicht gemacht: In Deutschland gilt dies ab 3. Juli 2024 für alle Einweg-Getränkeverpackungen, die ganz oder teilweise aus Kunststoff bestehen - z. B. Saftkartons oder Einweg-PET-Getränkeflaschen - mit einem Volumen von bis zu drei Litern. Einige Anbieter sind dem allerdings bereits vorausgeeilt und bei bekannten Softdrinks oder auch Milch vom Discounter bleibt teilweise die Kappe schon an Flasche oder Karton. So werden sie idealerweise gleich richtig mit entsorgt und recycelt. Weil die Umstellung bei manchem vertrautem Produkt für Verbraucher:innen doch unerwartet kam, drücken einige Hersteller nun entsprechende Hinweise auf ihre Verpackungen oder Schraubverschlüsse. (Verbraucherzentrale NRW e.V. / Bergisch Gladbach)

Anzeige

Bei Möbel Kurth purzeln die Preise  
Sonderverkauf wegen Sortimentserweiterung gestartet - Schnellsein lohnt sich

**Alfter-Ort.** Egal, ob Wohn- und Schlafzimmereinrichtungen, Polstermöbel, Küchen und Esszimmer oder Einzelstücke und Accessoires - vieles muss beim Einrichtungshaus raus. „Denn wir brauchen Platz für Sortimentserweiterungen. Schließlich möchten wir unseren langjährigen und neuen Kunden wie in den vergangenen Jahren auch demnächst jede Menge Neuheiten in den unterschiedlichen Einrichtungssegmenten bieten“, erläutern Ute und Willi Kurth, die gemeinsam das Fachgeschäft am Alfterer Landgraben 43 führen. „Deshalb bieten wir im Rahmen unserer **Sonderverkaufs bis einschließlich 27. Juli** Rabatte bis zu 60 Prozent auf unsere hochwertigen, trendigen und funktionalen Ausstellungsstücke sowie 10 Prozent auf alle Möbel- und Küchenneubestellungen.“ Wer also auserlesene moderne Möbel, Küchen, Elektrogeräte, Teppiche, Lampen und andere Einrichtungsgegenstände zu Schnäppchenpreisen anschaffen möchte, sollte schnell Möbel Kurth einen Besuch abstatten. Denn nach den Erfahrungen der letzten Jahre sind die besten Stücke schnell vergriffen. Alle erworbenen Ausstellungsstücke können direkt mitgenommen beziehungsweise geliefert werden. Und eins ist klar: Es handelt sich stets um **hochwertige Ware in bester Qualität**, nicht um sogenannte Aktionsprodukte. Neuartige Kochfeldabzüge und leistungsfähige Dunstabzugshauben gewinnen in modernen **Küchen** zunehmend an Bedeutung. Für das **Esszimmer** sind derzeit neben Tischen und Stühlen dazu passende bequeme und trendige Bänke stark im Kommen. Farblich sind Pastelltöne, aber auch kräftige Farbtöne stark gefragt. Im **Polstermöbelbereich** gehört neueste Technik mehr und mehr zum Standard, insbesondere was Relax-Funktionen und deren einfache Handhabung betrifft. Auch spielt der Kuschelfaktor eine immer größere Rolle, weshalb Cord- und Samtbezüge bei Sitzmöbeln und Couchgarnituren stärker nachgefragt werden. Farblich sind helle Naturtöne in allen Nuancen der Hit. Bei allen Angeboten ermöglicht das Fachgeschäft individuelle Gestaltungswünsche und legt großen Wert auf die Verwendung nachhaltiger Materialien und Konzepte. Natürlich wird der **Service** bei Möbel Kurth großgeschrieben. Die



Ute und Willi Kurth führen, unterstützt von Sohn Fabian (Mitte), das über die Grenzen Alfters hinaus bekannte Einrichtungshaus für individuelle und hochwertige Wohnkultur. (Foto: WDK)

Inhaber stehen für kompetente Beratung sowohl im Geschäft wie auch zu Hause, die termintreue Lieferung und den einwandfreien Auf- und Einbau der Möbel. Das gilt ebenso für die Renovierung von Küchen, den Austausch von E-Geräten, Einbauspülen, Arbeitsplatten, Griffen und Zubehör oder die Erneuerung von Nischenrückwänden. Klassische und moderne Varianten finden im Möbelhaus Kurth ebenso ihren Platz wie trendige Neuerungen. „Uns geht es darum, unseren Kunden und Freunden von behaglicher und funktionaler Wohnkultur ein **anspruchsvolles Sortiment** bieten zu können, in dem jeder nach seinen Vorstellungen, Wünschen und Ansprüchen die für ihn optimale Lösung findet“, versprechen die Inhaber Ute und Willi Kurth. „Unser Motto ist „Wir müssen nicht groß sein, um kleine Preise bieten zu können“. Deshalb: Kommen Sie zu Möbel Kurth, dem modernen Einrichtungshaus für Familien und Einzelpersonen. Überzeugen Sie sich von unserer Leistungs- und Beratungsqualität sowie unserem Service bei Lieferung und Aufbau. Die jetzigen Aktionswochen sind dafür der ideale Zeitpunkt.“ Geöffnet ist das Möbelhaus montags bis freitags von 9 bis 13

## Tödliche Hitzefalle Auto - auch für Tiere!

An heißen Tagen können Autos zu tödlichen Hitzefallen werden - dies betrifft auch Tiere!

„Schon bei mäßig warmen Außentemperaturen steigt der Wert im Inneren von Autos höher, als viele vermuten“, sagt Silvia Berger, Leiterin der Abteilung Tiergesundheit im Veterinäramt des Rhein-Sieg-Kreises. „Für Babies und Kleinkinder ist dies lebensgefährlich, aber auch Haustiere können großen Schaden nehmen.“ „Im Gegensatz zu Menschen können nicht alle Tierarten, insbesondere die meist im Auto mitgeführten Hunde oder auch Katzen, über ihren gesamten Körper schwitzen, um die er-

höhte Körpertemperatur auszugleichen“, so Silvia Berger weiter. Hunde leiden unter der Hitze besonders, denn sie schwitzen nur an den Pfoten. Ihre Körpertemperatur können sie nur durch Hecheln regulieren.

Dabei verlieren die Tiere jedoch viel Flüssigkeit. Insbesondere Wartezeiten im Auto bei sommerlichen Temperaturen führen bei Hunden schon in kurzer Zeit zu Sauerstoffmangel, Übelkeit und Kreislaufproblemen mit anschließendem Kreislaufversagen. Im schlimmsten Fall kann die Hitze im Fahrzeug zum qualvollen Tod des Tieres führen, denn ab 41 Grad beginnen sich die Eiweiß-

Bausteine im Blut zu verändern. „Das Blut wird noch dicker, versorgt die Organe nicht mehr, es kommt zum Schock und kurz darauf zum Tod“, warnt Silvia Berger. Eine Temperatur von 40 Grad wird bereits bei einer Außentemperatur von 24 Grad erreicht - und zwar nach etwa 30 Minuten. Herrschen außen 30 Grad, wird es im Auto bereits nach rund 15 Minuten 40 Grad heiß oder noch wärmer. Selbst bei vermeintlich geringen 20 Grad Außentemperatur werden nach etwa einer Stunde im Inneren des Wagens lebensbedrohliche 46 Grad gemessen. Im Schatten geparkte Fahrzeuge können im Tagesver-

lauf ungeschützt in der Sonne stehen, auch das sollten Hundebesitzerinnen und Hundebesitzer beachten.

Das Kreisveterinäramt warnt deshalb dringend davor, Tiere im Sommer überhaupt im Auto zu lassen. Wenn es doch unumgänglich sein sollte, muss diese Zeit so kurz wie möglich sein. „Die Seitenscheiben müssen dann mindestens 4 Zentimeter weit geöffnet sein. Außerdem dürfen Hunde nicht angebunden sein und müssen kühles Wasser zur Verfügung haben“, so Silvia Berger. Wer seinen Hund im überhitzten Auto zurücklässt, muss mit Bußgeldern bis zu 200 Euro rechnen.

# SONDERVERKAUF

**„AB SOFORT“ wegen Sortimentserweiterung!**

**AUF VIELE  
AUSSTELLUNGSSTÜCKE**

bis zu  
**60%<sup>\*</sup>**  
**RABATT**

**AUF ALLE MÖBEL-  
UND KÜCHEN-NEUBESTELLUNGEN**

**10%<sup>\*</sup>**  
**RABATT**

**Lieferung und Montage** Ihrer bei uns neu bestellten Möbel und Küchen **kostenlos.\*\***

**MÖBEL  
KURTH** GmbH

Landgraben 43 • 53347 Alfter • Telefon 02222 2604  
info@moebel-kurth.de • [www.moebel-kurth.de](http://www.moebel-kurth.de)  
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 9–13 Uhr und 14–19 Uhr,  
Sa. 9–14 Uhr

**SCHNELL  
SEIN LOHNT  
SICH!**





\* Gültig bis zum 27.07.2024. \*\* Gültig nur für Möbel- und Küchen-Neubestellungen.

Energieberatung der Region Rhein-Voreifel

17. Juli in Wachtberg

Am 17. Juli findet in Wachtberg der nächste Termin der Energieberatung der Region Rhein-Voreifel statt. Die Energieberaterin der Verbraucherzentrale NRW, Waltraud Clever, steht an diesem Tag Ratsuchenden in der Zeit von 14 bis 17.45 Uhr zur Verfügung. Wer die Energieberatung nutzen möchte, muss sich zuvor bei der Energieagentur Rhein-Sieg, Telefon (02242) 969300 anmelden. Die individuelle Beratung dauert 45 Minuten und ist dank Bundesförderung für Energieberatung kostenfrei. Beraten wird zu diesen Themen: Heizung/Warmwasser, erneuerbare Energien, Altbausanierung, Energiesparen im Neubau, Fördermittel, Feuchtigkeit/Schimmel, Stromsparen und

Anbieterwechsel. Es empfiehlt sich, je nach Thema folgende Unterlagen zur Einsicht mitzubringen: Energiekostenabrechnung der letzten Jahre, Schornsteinfegerprotokoll der letzten Heizungsüberprüfung, Baupläne des Hauses sowie aussagekräftige Fotos. Das Angebot steht unabhängig vom Wohn- und vom Beratungsort allen Bürgerinnen und Bürgern der Klimaregion Rhein-Voreifel (Alfter, Bornheim, Meckenheim, Rheinbach, Swisttal, Wachtberg) offen. Weitere Termine zu Veranstaltungen rund um die energetische Gebäudesanierung und erneuerbare Energien finden Interessierte stets unter [www.energieagentur-rsk.de](http://www.energieagentur-rsk.de).

**Wasserschadens Service**

**RBS**  
Bonn GmbH  
Meisterbetrieb



Broichstr. 77 • 53227 Bonn  
info@rbs-bonn.de • [www.rbs-bonn.de](http://www.rbs-bonn.de)  
Tel.: 0228 / 946 944 58 • Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement

**WIR FEIERN**  
**75**  
**JAHRE**  
KONTINUITÄT  
SOLIDITÄT  
ERFAHRUNG

**SCHLAUE KÖPFE AUFGEPASST:  
DIE JUBILÄUMSPREISE RUFEN!**



**Kinderleicht sparen:  
bis zu 20% RABATT\*  
auf  
MARKISEN/-TÜCHER**

Aktion verlängert bis 31.07.2024  
\* gilt für ausgewählte Markisen-Modelle und -Tücher

**75**  
JAHRE  
**FRANZ AACHEN**  
MARKISENMANUFAKTUR  
ZELTE UND PLANEN GMBH

Infos & Termin unter: **0228 - 46 69 89**  
Röhlfeldstr. 27 • 53227 Bonn-Beuel • [www.franz-aachen.com](http://www.franz-aachen.com)

MARKISEN + MARKISENTÜCHER + WINTERGARTENBESCHATTUNGEN + GLASDÄCHER + TEXTILE KONFEKTION

Frosty im Tierheim Remagen

Der hübsche Frosty wurde als Fundtier ins Tierheim gebracht und sucht nun ein neues Zuhause, da niemand ihn vermisst. Frosty liebt Streicheleinheiten und kommt gerne zu seinen Pflegern, um sie einzufordern - allerdings immer nach seinen eigenen Regeln. Er zeigt deutlich, wenn ihm etwas zu viel wird und braucht Menschen, die die Katzensprache verstehen und ihm auch mal seine Ruhe lassen können. Kinder in seinem neuen Zuhause sollten bereits älter sein. Obwohl er keine anderen Tiere provoziert, meidet er sie und hält Abstand. Frosty bevorzugt es, der Ein-

zelprinz zu sein. Da er bereits als Freigänger ins Tierheim kam, möchte er auch in seinem neuen Zuhause die Umgebung erkunden können. Wer Frosty ein liebevolles Zuhause mit Rückzugsmöglichkeiten bieten möchte, kann sich an seine Pfleger im Tierheim wenden.  
**Mehr Infos über ihn gibt es hier:** [www.tierheim-remagen.de](http://www.tierheim-remagen.de). Blankertshohl 25, 53424 Remagen. Telefon: 02642/21600.  
**Spendenkonto:** Tierheim u. Tierschutzverein Kreis Ahrweiler e.V., KSK Ahrweiler IBAN DE14 5775 1310 0000 4107 87 + VoBa IBAN DE74 5776 1591 0201 8159 0

Ingenieurbetrieb

**Eichwald**  
Metallbau

**Frühlingsrabatt 8%**  
bis zum 12.07.2024

Seit über  
**50**  
Jahren

- Maßgefertigtes Design
- Zuverlässige Sicherheit
- Innovative Verriegelungen
- Ausgezeichnete Wärmedämmung



Tel.: 02241 3979 80 ■ [info@metallbau-eichwald.de](mailto:info@metallbau-eichwald.de)  
Am Siemensbach 2 - 4 ■ 53757 Sankt Augustin  
[www.metallbau-eichwald.de](http://www.metallbau-eichwald.de)

14

Wir in Swisttal | 25. Jahrgang | Nr. 14 | Samstag, 06. Juli 2024 | Kw 27 | [wir-in-swisttal.de/e-paper](http://wir-in-swisttal.de/e-paper)





## Mit kühlem Kopf in die heißen Tage steuern

Klimaanlagencheck sichert Funktion und vermeidet teure Schäden



Beim Klimaanlagen-Check prüft der Kfz-Mechaniker alle Teile der Anlage und ihre Funktionen. Foto: DJD/Kfzgewerbe/Heike Wippermann

An heißen Sommertagen möchten Autofahrer nicht mehr auf eine Klimaanlage im Fahrzeug verzichten. Sie bietet mehr Komfort, und wer unterwegs einen kühlen Kopf behält, kann sich auch besser auf den Straßenverkehr konzentrieren und ermüdet weniger schnell. Voraussetzung für zuverlässige Funktion, saubere Luft und energieeffizienten Betrieb ist aber, dass die Klimatisierung einwandfrei funktioniert. Ein regelmäßiger Klimaanlagencheck in der Kfz-Fachwerkstatt gibt hier mehr Sicherheit. **Probleme frühzeitig erkennen und vermeiden**

Der Zentralverband Deutsches Kfz-Gewerbe weist auf Probleme hin, die durch eine mangelhafte Wartung entstehen können. Ein niedriger Stand des Kältemittels etwa kann die Leistung beeinträchtigen und zu Schäden am Kompressor der Klimaanlage führen - die Reparatur geht richtig ins Geld. Ein Austausch der Innenraumfilter nach Herstellerempfehlung verhindert, dass sich Bakterien oder Schimmel ansammeln, die unangenehme Gerüche erzeugen und Allergien auslösen können. Sollte bereits ein

muffiger Hauch aus der Lüftung wahrnehmbar sein, empfiehlt sich eine Desinfizierung der Klimaanlage und der Luftkanäle. Bei einer Sichtprüfung lassen sich Undichtigkeiten entdecken, die zu Kältemittelverlusten führen. Eine Überprüfung aller Komponenten inklusive Kompressor und Lüftungskappen hilft dabei, mögliche Defekte frühzeitig zu beheben und Folgeschäden zu vermeiden.

### Klimaanlage optimal einstellen und nutzen

Die Fahrer können selbst einen Beitrag zur optimalen Funktion und energieeffizienten Nutzung der Klimatisierung leisten. Wenn das Auto in der prallen Sonne parkt, ist es ratsam, zunächst alle Türen zu öffnen und die aufgeheizte Luft entweichen zu lassen, statt sofort loszufahren. Um zu Fahrtbeginn eine schnelle Abkühlung zu erzielen, ist die Umlufteinstellung gut geeignet. So wird nicht stetig warme Luft von außen zugeführt. Nach spätestens fünf Minuten sollte man jedoch auf Normalbetrieb umstellen, da sonst der Sauerstoffgehalt im Fahrzeuginnenraum sinkt. Die Fenster zu öff-

nen, mag angenehm sein, doch dabei sorgt die warme Außenluftzufuhr ebenfalls dafür, dass die Klimaanlage mehr als nötig arbeiten muss. Auch eine zu starke Abkühlung ist zu vermeiden. Experten empfehlen Außentemperatur minus sechs Grad sowie nicht unter 21 oder 22 Grad, da zu niedrige Temperaturen den

Kreislauf belasten und Erkältungen nach sich ziehen können. Als Vorbeugung gegen Gerüche sollte die Klimatisierung zudem ein paar Minuten vor Fahrtende ausgeschaltet werden. So kann Kondenswasser verdunsten und der Gefahr der Ansiedlung von geruchsbildenden oder allergenen Keimen wird vorgebeugt. (DJD)



**Mechaniker mit Sachkundenachweis für die Klimaanlagenwartung und professionelle Klimaservicegeräte stellen sicher, dass bei der Überprüfung der Fahrzeugklimatisierung nichts übersehen wird. Foto: DJD/Kfzgewerbe/Heike Wippermann**



**Ihr zertifizierter Partner in der Region**

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

**Tel. 0 22 51 - 35 33**

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist

[www.cremer-autoverwertung.de](http://www.cremer-autoverwertung.de)

**38 Jahre in Weilerswist**

**AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH**

**SUZUKI-Servicepartner seit 1989**



GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist

Tel. 02254 844336, [info@suzuki-jungbluth.de](mailto:info@suzuki-jungbluth.de)

[www.suzuki-jungbluth.de](http://www.suzuki-jungbluth.de)



DIE WERKSTATT

# Porsche Zentrum Bonn erstrahlt in neuem Glanz: Wiedereröffnung als „Destination Porsche“

**Bonn, 18. Juni 2024** - Das Traditionsunternehmen Fleischhauer, eine der größten und renommiertesten Automobilhändlergruppen des Volkswagen Konzerns in Deutschland, stärkt seine Präsenz im an der exklusiven Bonner-Auto-meile.

Durch die umfangreiche Investition in Höhe von 2,9 Millionen Euro in die Neupositionierung und Modernisierungsmaßnahmen des Porsche Zentrum Bonn entsteht nach 12-monatiger Umbauzeit die exklusive „Destination Porsche“ in zentraler Lage direkt am Bonner-Verteiler, erläutert Mathias Petter Geschäftsführer von der Fleischhauer Unternehmensgruppe.

Auf dem rund 6.000 Quadratmeter großen Gelände des Porsche Zentrum Bonn wird die Marke mit dem vollen „Porsche-Spirit“ gelebt. Der helle Showroom wird zukünftig der Treffpunkt für die lokale Porsche-Community und Kundenveranstaltungen werden, sowie die zentrale Anlaufstelle für Kunden, Interessenten und Freunde der Marke Porsche.

Das moderne Porsche-Retailkonzept bietet im komplett neu gestalteten Showroom Platz für ca. 18 Sportwagen in der Fahrzeugausstellung sowie einen Porsche Lifestyle Bereich mit den neusten und hochwertigen Accessoires und Zubehörartikeln der Marke. Mit dem neuen „Porsche-platz“ im Herzen der Ausstellungsfläche wurde ein Ort der Begegnung geschaffen.



Willkommen in der Porsche Destination. Porsche steht für pure Leidenschaft, Innovation und zeitloses Design. Diese Werte spiegeln sich auch in dem neuen Retail-Konzept „Destination Porsche“ wider und rücken das Kundenerlebnis noch mehr in den Fokus.

Die Firma Friedrich Wassermann aus Köln führte den Umbau im Auftrag der Unternehmensgruppe Fleischhauer-Franz durch. Des Weiteren bedanken wir uns bei Herrn Thomas Illner, COO der Porsche Deutschland GmbH, für die stets konstruktive und vertrauensvolle Zusammenarbeit sowie die reibungslose Umsetzung.

Digitalisierung trifft auf Porsche-Spirit. Entdecken Sie die Faszination Porsche auf eine ganz neue Weise. Durch moder-

ne Virtual-Reality-Anwendungen, können unsere Kunden Ihren Traumwagen virtuell konfigurieren und in atemberaubender 3D-Animation erleben. Durch interaktive Touchscreens werden Produkte und Dienstleistungen für Kunden und Interessenten erlebbar gemacht. Digitale Lösungen wie die Fahrzeugannahme per Tablet, elektronische Unterschriften und Online-Zahlungsmöglichkeiten sorgen für einen reibungslosen und komfortablen Ablauf und ein neuer Dimension des Kundenerlebnisses.

Das Thema E-Mobilität spielt im Porsche Zentrum Bonn eine zentrale Rolle.

Auf einer exklusiven Highlightfläche für den Bereich Porsche E-Performance werden die neusten elektrischen Porsche Sport-

wagen wie z.B. der Porsche Macan oder Taycan ausgestellt. Darüber hinaus verfügt das Porsche Zentrum Bonn über speziell geschulte Kfz-Mechatroniker System- und Hochvolttechnik (m,w,d) Mitarbeiter. FLEISCHHAUER Pressemitteilung INTERNAL

Eine innovative Lademöglichkeit über Schnellladesäulen mit 800-Volt und einer Ladeleistung von bis zu 320 kW, ermöglicht es dem Kunden in der gewohnten Porsche-Geschwindigkeit - dem sog. „Porsche Turbo Charging“ - das Fahrzeug zu laden. Thomas Hetzer, Geschäftsführer des Porsche Zentrums Bonn, betont, dass mit den neuen E-Mobility-Angeboten ein deutliches Zeichen für eine nachhaltige Zukunft der Marke Porsche gesetzt wird.

Die Unternehmensgruppe Fleischhauer-Franz ist eine der größten Automobilhandelsgruppen in Deutschland und vertritt derzeit an 14 Standorten die Marken Volkswagen, Volkswagen Nutzfahrzeuge, Audi, Škoda, SEAT, CUPRA und Porsche. Im Porsche Geschäft an den drei Standorten in Aachen, Bonn und Köln erwirtschaftet die Gruppe mit 125 Mitarbeitern einen Umsatz von 221 Millionen Euro 2023.







## KOLL Steine - klimafreundlich und kreativ!

Auszeichnung für klimafreundliches Unternehmerhandeln - Megaformate in Basaltlava-Optik

(hk) KOLL Steine freut sich sehr über die Verleihung der Auszeichnung „Vorbild für klimafreundliches Unternehmenshandeln“. KOLL Steine ist das erste Unternehmen, das von der Wirtschaftsförderung der Stadt Bonn für sein Engagement in den Bereichen Nachhaltigkeit und Klimaschutz auf diese Weise gewürdigt wird. Die besondere Auszeichnung, ein Insektenhotel, symbolisiert den Einsatz von KOLL Steine für Artenvielfalt und Umwelt.

Dr. Anke Valentin, Geschäftsführerin des Wissenschaftsladen Bonn e.V. (WiLa), überreichte das Insektenhotel und das dazugehörige Schild feierlich an Helge Koll, Geschäftsführer von KOLL Steine, im Rahmen der Bonner Gewerbegebietsgespräche. Diese fanden im Mai unter dem Motto „Standortqualität gemeinsam verbessern!“ im Werk von KOLL Steine in Bonn statt. Diese Anerkennung bestätigt den kontinuierlichen Einsatz von KOLL Steine für eine nachhaltige Zukunft und motiviert das Unternehmen, weiterhin aktiv an klimafreundlichen Projekten zu arbeiten.

Neben dem Engagement für Nachhaltigkeit bietet KOLL Steine mit den EXEO®-Elementen eine beeindruckende Lösung für die Gestaltung von Außenbereichen. Blauer Himmel, frische Luft und Sonne - mit dem richtigen Ambiente werden Garten und Terrasse



Helge Koll (re) freut sich über die Verleihung der Auszeichnung Foto Stadt Bonn

zu Lieblingsorten für pure Erholung im Sommer. EXEO® von KOLL Steine bietet großformatige Platten und Gestaltungselemente aus Betonwerkstein, die sich vielseitig für Terrasse, Hauseingang, Einfahrt, Stufen, Stelen, Hochbeete oder Sitzelemente nutzen und perfekt miteinander kombinieren lassen. Die beeindruckenden Platten, Stufen und Stelen sehen wie echtes jahrtausendealtes Vulkangestein aus und bestechen durch ihre Natürlichkeit und Schönheit. Die offenporige Oberfläche in Grauschattierungen und Anthrazit erinnert an Basaltlava und harmonisiert

optimal mit moderner wie klassischer Architektur und z. B. dem Zierraster TARA® in Platin. Auch kleine Terrassen erhalten durch den geringen Fugenanteil einen offenen, großzügigen Charakter. Die XXL-Formate von bis zu 240 x 120 x 12 cm Platten und exklusive

Schwebestufen ermöglichen vielseitige kreative Lösungen für ein exklusives und zeitlos schönes Gartendesign. Weitere Informationen zu den designstarken EXEO®-Elementen erhalten Sie unter [www.koll-steine.de/exeo-platten](http://www.koll-steine.de/exeo-platten). CSH



Anthrazitfarbene EXEO®-Platten, Stelen und Sitzblöcke in Kombination mit TARA®-Pflaster Platin. (Foto: KOLL Steine)

## SCHÖNE STEINE FÜR TERRASSE, EINFAHRT GARTEN, WEGE, PLÄTZE

Täglich bis 21 Uhr geöffnet  
**IDEEN-GARTEN**  
Maarstr. 85-87  
Bonn



**DER NEUE KATALOG IST DA!**

[www.koll-steine.de](http://www.koll-steine.de)

Jetzt kostenlos Katalog anfordern:  
T: (0228) 40064-0 · [service@koll-steine.de](mailto:service@koll-steine.de)  
KOLL Steine · Maarstr. 85-87 · 53227 Bonn

**koll**  
STEINE



## Alles im grünen Bereich

Tipps für pflegeleichte und robuste Zimmerpflanzen



Von Zeit zu Zeit wässern und alle paar Monate an den passenden Nährstoffmix denken: Mehr Pflege brauchen pflegeleichte Zimmerpflanzen nicht. Foto: DJD/Floragard

Die Natur ins eigene Zuhause holen: Pflanzen sorgen in jedem Raum im Handumdrehen für eine wohliche Atmosphäre und dekorative Abwechslung, gleichzeitig fördern sie ein gesundes Raumklima. Wenn nur die aufwendige Pflege nicht wäre. Wer nicht mit einem grünen Daumen geboren wurde, tut sich oft schwer damit. Entweder wird das Grün viel zu viel oder zu wenig gewässert oder die Nährstoffzufuhr ist nicht für die jeweilige Pflanze angepasst. Dabei gibt es dauergrüne Vertreter, die ohne allzu viel Aufwand nahezu überall gedeihen.

### Fünf Pflanzen mit wenig Pflegebedarf

Ob für die Küche, das Homeoffice oder den Flur: Robuste und pflegeleichte Vertreter aus der Pflanzenwelt verschönern unterschiedlichste Bereiche in der Wohnung,

ohne dabei viel Arbeit zu verursachen. Die Glücksfeder zum Beispiel wird ihrem Namen gerecht, denn sie macht auch Pflanzenfreunde mit wenig Erfahrung glücklich: Sie braucht nur wenig Wasser und gedeiht überall bei Zimmertemperatur. Während es das Einblatt eher schattig, mit stets leicht feuchter Pflanzenerde mag, bevorzugt der Bogenhanf eher helle und sonnige Plätzchen. Zu den pflegeleichten Pflanzen, die quasi eine Wachstumsgarantie aufweisen, gehören ebenso Klassiker wie die kräftig rankende Efeutute oder der Gummibaum.

Wichtig ist in jedem Fall eine gute, lockere Erde, damit die Wurzeln dauerhaft Luft bekommen. Gleichzeitig sollte die Erde genügend Wasser speichern oder nach Austrocknung das Wasser gut aufnehmen.

**RAUM AUSSTATTUNG**  
**K.H. SINZIG**  
POLSTERN  
DEKORATIONEN  
INSEKTENSCHUTZ  
SONNENSCHUTZ  
WASCHSERVICE  
KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM  
TEL. 0 22 54/23 34 • FAX 0 22 54/63 21  
E-MAIL: kontakt@deko-sinzig.de

**Wir sind wieder für Sie da!**  
[www.deko-sinzig.de](http://www.deko-sinzig.de)



Praktisch sind Erden mit Langzeitdünger, sodass für bis zu drei Monate nicht nachgedüngt werden muss. Foto: DJD/Floragard

**Euro-Mietpark** GmbH  
Baumaschinen   Schalungen   Baukrane   Gerüst   Anhänger   Werkzeug   Gartengeräte  
Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen  
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9  
[www.euro-mietpark.de](http://www.euro-mietpark.de)  
Verkauf und Verleih von Anhängern  
**Hubsteiger** – bis 30 m Arbeitshöhe

**Qualität ist unsere Stärke**  
**Baldwin** GmbH  
Fenster  
Türen  
Rollladen  
Insektenschutz

**Baldwin GmbH • Inhaber: Harald Josef Baldwin**  
Blumenstraße 97 • 53332 Bornheim  
Telefon 0 22 27/22 83 • Telefax 0 22 27/55 32  
[www.baldwin-bornheim.de](http://www.baldwin-bornheim.de) • [baldwin@netcologne.de](mailto:baldwin@netcologne.de)

# RUND UM MEIN ZUHAUSE

men können. Praktisch sind Produkte wie die Floragard Aktiv Grünpflanzen- und Palmenerde, die Langzeitdünger enthalten, sodass für bis zu drei Monate nicht nachgedüngt werden muss.

**Richtig anpflanzen oder umtopfen**

Allerdings ist nicht jede Zimmerpflanze so anspruchslos wie die

genannten pflegeleichten Arten. So benötigen Kakteen beispielsweise eine sehr durchlässige Erde mit einem hohen Anteil an Sand. Zimmerorchideen wiederum wünschen sich ein lockeres, nährstoffarmes Substrat mit grober Pinienrinde und Kokos für eine ausreichende Luftversorgung der empfindlichen Wurzeln.

In diesem Fall sollten Freizeitgärtner zu Spezialerden greifen, unter [www.floragard.de](http://www.floragard.de) gibt es dazu mehr Informationen und viele nützliche Pflegehinweise. Tipp: Das Ende der Wachstumsruhe im Frühjahr ist ein guter Zeitpunkt zum Umtopfen. Zimmer- und Kübelpflanzen sollte man je nach Pflanzenart und Wuchs etwa alle ein

bis drei Jahre umtopfen - oder spätestens dann, wenn der Topf zu klein wird. Auch dabei empfiehlt es sich, eine hochwertige, frische Pflanzenerde zu verwenden. Die Blütezeit hingegen sollte man für ein Umtopfen vermeiden, da die Pflanzen dann die volle Kraft für ihr Wachstum benötigen. (DJD)



## Tappeser Immobilien Verwaltung | Vermietung | Verkauf

*Gute Gründe sprechen für uns!*

- ✓ 20 Jahre Erfahrung & Marktpräsenz
- ✓ rechtssichere Vermarktung
- ✓ inkl. Wertermittlung
- ✓ eigene Rechtsabteilung
- ✓ kurze Vertragslaufzeiten
- ✓ Bonitätsgeprüfte Kunden

- ✓ Faire Teilung der Maklervergütung auf Käufer & Verkäufer mit je 1,785% inkl. MwSt.
- ✓ schneller Vermarktungsstart
- ✓ zügige Abwicklung
- ✓ Fachkundiger Experte/Beratung: Erbe, Trennung, Kapitalanlagen



Inhabergeführtes Unternehmen: **Gregor Tappeser**

Telefon 0 22 54/83 67 51	Meckenheimer Str. 12	info@Tappeser-Immobilien.de www.Tappeser-Immobilien.de
Mobil 01 60/3 51 97 17	53919 Weilerswist	

# Outdoor Living

- + Ausgereifte Produkte vom etablierten Markenhersteller
- + Steuerungselemente von marktführenden Unternehmen
- + Diese Produkte verändern Ihren Lebensraum



# SPECHT

## Große Ausstellung

Mo.–Do.	07.30–17.30 Uhr
Fr.	07.30–16.00 Uhr
Sa.	10.00–13.00 Uhr

[www.spechtgmbh.com](http://www.spechtgmbh.com)



Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | [info@spechtgmbh.com](mailto:info@spechtgmbh.com)



Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, 20. Juli 2024**  
Annahmeschluss ist am:  
**15.07.2024 um 10 Uhr**

Rautenberg Media Zeitungspapier –  
nachhaltig & zertifiziert:  
Made of paper awarded the EU Ecolabel  
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

## IMPRESSUM

### WIR IN SWISTTAL

#### HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG  
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf  
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259  
willkommen@rautenbergberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:

Bianca Breuer

Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:  
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

#### V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus

Gemeindeverwaltung Swisttal  
Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner  
Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swisttal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

#### Handhabung für unverlangt hereingegebene Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadenersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

## KONTAKT

### MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan

Mobil 0171 1 87 69 24

st.atan@rautenbergberg.media

### REPORTERIN

Svenja Smolarek

svenja.smolarek@gmx.de

### VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de

Regio Presse Vertrieb GmbH

mail@regio-pressevertrieb.de

### VERKAUF Fon 02241 260-112

verkauf@rautenbergberg.media

### REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212

redaktion@rautenbergberg.media

## RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenbergberg.media

facebook.de/rautenbergbergmedia

instagram.de/rautenbergberg\_media

vimeo.com/rautenbergbergmedia

## ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

## SHOP

rautenbergberg.media/anzeigen

## LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindegemeinschaften. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages, Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefilme, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: [rautenbergberg.media](https://rautenbergberg.media)

ZEITUNG

DRUCK

WEB

FILM

RAUTENBERG MEDIA

## PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN

## ONLINE BESTELLEN

[www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen](https://www.rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

## Angebote

### Rund ums Haus

#### Sonstiges

#### ACHTUNG >> SOMMERANGEBOT

<<

Steinreinigung incl. Nanoimprägnierung für Terrasse, Hof, Garageneinfahrt usw. 5,-€/qm. Absolute Preisgarantie! Weitere Dienstleistungen rund ums Haus auf Anfrage. Kostenlose Beratung vor Ort. Tel. 0178/3449992 M.S. Sanierungstechnik

## Gesuche

### An- und Verkauf

GOBELINBILD gesucht  
am liebsten mit Rahmen.  
0163 1950485

#### Privat sucht:

Hörgeräte, Rollator, Porzellan, Schmuck etc. Seriöse Abwicklung.  
Tel. 0152/29684235



### AUTO & ZWEIRAD

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](https://www.wm-aw.de)  
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"



## Familien

### ANZEIGENSHOP

FGB 20-13  
43 x 90 mm  
ab 52,00

Für alles was wirklich zählt!

shop.rautenbergberg.media

#### Achtung liebe Leser! Sammler kauft:

Kunst und Antiquitäten, Holz-, Porzellan-, und Bronzefiguren, Militaria-Orden, Abz. (1.+2. WK), Ess-, Kaffee-Service und Wandteller, Bleikristall farbig, Krüge, Blechspielzeuge, Modeschmuck, Silber-, Gold-, Antikschmuck, Zahngold, Altgold, Armband-u. Taschenuhren (auch Luxusuhren), Ferngläser, Kameras, Puppen, Näh- und Schreibmaschinen, Musikinstrumente, Eisenbahn, Teppiche, Briefmarken, Münzen aller Art, Zinn, Silberbesteck, auch komplette \*Haushaltsauflösungen/Nachlässe. Herr Peter Kierpacz aus Sankt Augustin. Komme gerne unverbindlich vorbei. Zahle bar und fair.

**02241 844 11 50 oder 0163 79 77 983**

## Fragen zur Verteilung?

[mail@regio-pressevertrieb.de](mailto:mail@regio-pressevertrieb.de)

[www.regio-pressevertrieb.de](https://www.regio-pressevertrieb.de) **REGIO** PRESSE VERTRIEB GmbH  
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

KLEINANZEIGEN

PRIVAT & GESCHÄFTLICH

ONLINE

BESTELLEN

[rautenbergberg.media/kleinanzeigen](https://rautenbergberg.media/kleinanzeigen)

Ihre private\*

KLEINANZEIGE

bis 100 Zeichen

in dieser Zeitung

ab **6,99€**

\*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

RAUTENBERG MEDIA

wir in SWISTTAL

Zugleich AMTSBLATT der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim  
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wohnen  
zwischen Vorgebirge und Eifel“

SWISTTAL

## HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN und  
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt  
für das CMSsystem von Rautenberg Media,  
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenbergberg.media>

Wir freuen uns auf Sie!

ZEITUNG

DRUCK

WEB

FILM





# Ausbildung mit Potenzial - auch bei Startschwierigkeiten

In Gesundheitsunternehmen bieten sich viele interessante Berufsperspektiven



Ausbildungsberufe in der pharmazeutischen Produktion sind oft weniger bekannt, bieten aber gute Perspektiven. Foto: djd/Sanofi/Getty Images/ Astrakan Images

Im Programm „StartPlus“ werden junge Menschen mit Startschwierigkeiten beim Start in eine qualifizierte Ausbildung unterstützt. Foto: djd/Sanofi/Getty Images/YinYang

Eine qualifizierte Ausbildung bietet heute beste Chancen für den Start in ein erfolgreiches Berufsleben, denn Fachkräfte werden überall gebraucht. Oft fallen Schulabgängern bei der Suche nach der passenden Stelle aber nur die gängigen Berufe etwa in Handwerk, Handel und Pflege ein. Dabei gibt es viele weitere Ausbildungen, die auch sehr gute berufliche Perspektiven bieten - zum Beispiel die zum Chemikanten in der pharmazeutischen Produktion. Chemikanten kontrollieren die komplexen Prozesse, mit denen aus Rohstoffen Vorprodukte und aus Vorprodukten fertige Medikamente werden. Anlagen per Hand schalten oder vom Leitstand aus überwachen, Ventile umlegen, Proben ziehen - die Arbeit ist vielfältig und steht im Mittelpunkt der Produktion. Weiterqualifizierungen etwa zum Produktionstechniker bieten attraktive Aufstiegsmöglichkeiten.

## Nach dem Abschluss gleich in den Job

Chemikant ist aber nicht der einzige spannende Beruf in dieser Branche. So bildet das Gesundheitsunternehmen Sanofi junge Frauen und Männer in 19 verschiedenen Professionen aus - von Pharmakanten über Chemie- und Biologielaboranten, Fachlageristen, verschiedene kaufmännische Spezialisierungen bis zu Mechatronikern, Elektronikern oder Fachinformatikern. Nach dem Abschluss können die Absolventen und

Absolventinnen dann direkt in den verschiedenen Betrieben, Laboren und Abteilungen starten. Wer sich für eine Ausbildung interessiert, findet alle Informationen dazu unter [www.sanofi.de](http://www.sanofi.de). Um junge Menschen zu fördern, deren Lebensweg nicht geradlinig verlaufen ist, die Problemsituationen bewältigen mussten und deshalb keinen oder nur einen notenmäßig ungünstigen Schulabschluss haben, nimmt das Unternehmen außerdem an einem besonderen Programm teil: „StartPlus“ bietet eine neunmonatige Vor-Ausbildung, die das Schließen schulischer Lücken mit einer praxisorientierten Berufsorientierung verbindet

### Gute Chancen auch bei Startschwierigkeiten

Der Clou dabei: Die Jugendlichen beginnen das Programm, ohne zu wissen, welcher Ausbildungsberuf dabei herauskommt. So können sie sich ausprobieren und herausfinden, was ihnen liegt: eher das technische oder elektrotechnische Umfeld, das Handwerk, die Mechanikerberufe, das Labor? Oder wie sieht es aus mit Chemikant oder Pharmakant? Wer das StartPlus-Programm erfolgreich absolviert, auf den wartet ein passender Ausbildungsplatz. Und die Erfolgsquote ist hoch: In den vergangenen zehn Jahren haben im Schnitt neun von zehn Teilnehmenden nach Abschluss des Projekts eine Ausbildung im Unternehmen begonnen. (djd)



Benefits bei RAUTENBERG MEDIA

## WIR SUCHEN DICH

### AUSBILDUNGSSTELLE

## Mediengestalter in Bild & Ton (m/w/d)

### WIR SUCHEN DICH

Starte: am 01.08.2024 / 01.09.2024 als zukünftige/r Mediengestalter:in in Bild & Ton Deine 3-jährige (Vollzeit-) Ausbildung in Troisdorf (IHK BN/Rhein-Sieg).

### DU

- hast schon Skills, eine Affinität für Video- und Photoequipment,
  - begeisterst Dich für Technik und Medien im Bereich Bild und Ton?
  - hast schon in ein paar Bild- und Videoprogramme kennengelernt (z.B. InDesign, Illustrator, AfterEffects)
  - hast Lust darauf mit uns anzupacken und zu wachsen?
  - bist kreativ, teamfähig und hast ein Gespür für Details
  - hast eine (Fach-) Hochschulreife, eine schnelle Auffassungsgabe und Disziplin
  - verfügst über eine fehlerfreie, gutes Deutsch
- Dann passt Du optimal in unser Team.

### WAS gibt's zu tun?

- zielgruppengerechten Content kreieren
- Planung und Realisation von Videodrehen
- Konzeption von Videoideen für Social Media
- Sichtung und Postproduktion
- Setaufbau und Lichtsetzung
- Bildbearbeitung

### WIR

- sind ein Medienhaus für ZEITUNGEN \*1961 DRUCK \*1982 | WEB \*1996 | FILM \*2014
- bieten Dir eine faire Ausbildungsvergütung
- bieten Weiterentwicklungs- und Aufstiegschancen
- leben eine tolle, kollegiale und familiäre Arbeitsatmosphäre
- bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit Ziel zur unbefristeten Übernahme

### freuen uns darauf DICH kennen zu lernen!

Bewerbungen bitte per E-Mail inkl. Gehaltsvorstellung an: Denis Janzen | [karriere@rautenberg.media](mailto:karriere@rautenberg.media)  
Stichwort: MEDIENGESTALTER BILD & TON – bitte „Motivations-Videoclip“ anfügen!

# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



**110 POLIZEI**

**112 FEUERWEHR**



## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

### Samstag, 6. Juli

**Südstadt-Apotheke am Marienhospital**

Gottfried-Disse-Straße 48, 53879 Euskirchen, 02251/1293880

### Sonntag, 7. Juli

**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

### Montag, 8. Juli

**Mauritius Apotheke**

Deutscher Platz 1, 53919 Weilerswist, 02254/1607

### Dienstag, 9. Juli

**Annaturm Apotheke**

Kirchstraße 11-13, 53879 Euskirchen, 02251/4311

### Mittwoch, 10. Juli

**Adler Apotheke am Campus**

Christian-Schäfer-Straße 10, 53881 Euskirchen, 02255 1209

### Donnerstag, 11. Juli

**Lambertus-Apotheke**

Kuchenheimer Straße 117, 53881 Euskirchen, 02251/3286

### Freitag, 12. Juli

**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

### Samstag, 13. Juli

**Vital-Apotheke**

Meckenheimer Straße 8, 53359 Rheinbach, 02226/900664

### Sonntag, 14. Juli

**Frohnhof Apotheke Dr. Braun**

Frohngasse 1, 53913 Swisttal-Heimerzheim, 02254/7204

### Montag, 15. Juli

**Millennium Apotheke**

Roitzheimer Straße 117, 53879 Euskirchen, 02251/124950

### Dienstag, 16. Juli

**Kloster-Apotheke**

Kölner Straße 61, 53913 Swisttal, 02254/81300

### Mittwoch, 17. Juli

**Behring Apotheke**

Essiger Straße 1-3, 53913 Swisttal, 02255/94400

### Donnerstag, 18. Juli

**Antonius-Apotheke**

Toniusplatz 3, 53913 Swisttal, 02226/5886

### Freitag, 19. Juli

**Markt-Apotheke**

Neuer Markt 11, 53340 Meckenheim, 02225/12555

### Samstag, 20. Juli

**Mühlen-Apotheke**

Raiffeisenplatz 10, 53881 Euskirchen (Stotzheim), 0225163443

### Sonntag, 21. Juli

**Himmeroder-Apotheke**

Polligsstraße 23, 53359 Rheinbach, 02226/911882

(ab 9 Uhr bis 9 Uhr Folgetag)  
(Angaben ohne Gewähr)

## GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen  
**08000 116 016**
- Telefon-Nummer für Männer  
**0800 123 99 00**

**POÉTES**

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik

**Kanaltechnik**  
[www.poeteskanaltechnik.de](http://www.poeteskanaltechnik.de)  
**Euskirchen: 02251-51067**  
**Rheinbach: 02226-911310**  
**Notdienst: 0700-47064706**  
(zum Ortstarif)



### • Heimweg-Telefon

Für alle, die sich vom mulmigen Gefühl auf ihrem nächtlichen Weg mit einem netten Gespräch ablenken lassen möchten.

**030 120 74 182**

So. - Do. 20:00 - 24:00 Uhr  
Fr. - Sa. 22:00 - 4:00 Uhr

WENN DAS MEER RUFT:

seebestattung.

**TRAUER ist LIEBE**

Bestattungen Jens Ernesti

[trauer-ist-liebe.de](http://trauer-ist-liebe.de)  
02254 - 84 72 900

## GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen  
**08000 116 016**
- Telefon-Nummer für Männer  
**800 123 99 00**

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Zahnärztlicher Notdienst

01805 / 98 67 00  
Kinderärztlicher Bereitschafts-  
dienst

116 117  
Krankenhäuser

Universitätskliniken, Venus-  
berg  
0228 / 287-0  
Helios Klinikum Bonn/Rhein-  
Sieg  
0228 / 64 81-0

Tierärzte

Tierärztliche Klinik für Klein-  
tiere Windeck  
02292 / 50 51  
Tierärztliche Klinik für Pferde  
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid  
02206 / 91 04 10

Selbsthilfe-Kontaktstelle

Träger: Der Paritätische NRW  
Landgrafenstr. 1 | 53842 Trois-  
dorf  
Telefon 02241 94 99 99  
Montag und Mittwoch 9 - 14  
Uhr

Donnerstag 13 - 18 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Ergänzende Unabhängige Teilha-  
be-Beratung Rhein Sieg (EUTB)

Träger: Der Paritätische NRW  
Landgrafenstraße 1 / Siegla-  
rer Straße 100 (barrierefrei)  
53842 Troisdorf  
02241 2014296  
teilhabebberatung-rhein-  
sieg@paritaet-nrw.org  
Offene Sprechstunde: diens-  
tags 10 bis 13 Uhr und indivi-

duelle Beratungstermine  
nach Vereinbarung  
Dieses Angebot richtet sich an  
Menschen mit Beeinträchti-  
gungen.

Kontaktbüro Pflegeselbsthilfe  
Rhein-Sieg-Kreis

Landgrafenstraße 1, Troisdorf  
02241 49 39 301  
pflgeselbsthilfe-rhein-  
sieg@paritaet-nrw.org  
Dies ist ein Angebot für pfle-  
gende Angehörige.



GELD-ABZOCKER

Seien Sie KLÜGER als die BETRÜGER!  
Geben Sie kein Bargeld an angebliche Polizist\*-  
innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt,  
Notar...). Lassen Sie sich telefonisch nicht be-  
drängen, Bargeld zu geben, zum Abholen bereit zu  
legen oder Geld zu überweisen. In solchen Fällen  
bitte die 110 wählen und die Polizei informieren!

ALLGEMEINE  
NOTDIENSTE

- Polizei-Notruf  
110
- Feuerwehr/  
Rettungsdienst  
112
- Ärzte-Notruf-Zentrale  
116 117
- Gift-Notruf-Zentrale  
0228 192 40
- Telefon-Seelsorge  
0800 111 01 11 (ev.)  
0800 111 02 22 (kath.)
- Nummer  
gegen Kummer  
116 111
- Kinder- und  
Jugendtelefon  
0800 111 03 33
- Anonyme Geburt  
0800 404 00 20
- Eltern-Telefon  
0800 111 05 50
- Initiative  
vermisste Kinder  
116 000
- Opfer-Notruf  
116 006

BESTATTUNGSHAUS  
H. KLEIN

02226 - 47 47  
Wir sind gerne  
für Sie da.

Die Asche des Verstorbenen  
wird von einem Schiff aus in  
einer seemännischen  
Zeremonie im Meer  
beigesetzt.

Gern beraten wir Sie  
in einem persönlichen  
Gespräch.

info@bestattungshausrheinbach.de  
www.bestatter-klein.de

RHEINBACH  
Am Blümlingspfad 1-3  
53359 Rheinbach

MECKENHEIM  
Bahnhofstraße 1  
53340 Meckenheim

SWISTTAL  
Am Burgweiher 9  
53913 Swisttal



# ELGEMA RUNDUM-SERVICE

LIEFERUNG • MONTAGE • ANSCHLUSS • EINWEISUNG • ENTSORGUNG



LIEFERUNG • MONTAGE • ANSCHLUSS • EINWEISUNG • ENTSORGUNG

**Miele** **LIEBHERR** **AEG** **SIEMENS** berbel **BOSCH** **Panasonic** **smeg**  
UND VIELES MEHR...

LIEFERUNG, ANSCHLUSS, ENTSORGUNG - **OHNE AUFPREIS**



**02222/82060**

Gartenstraße 51, 53332 Bornheim

MO-FR: 09:00 - 18:00 UHR  
SA: 10:00 - 15:00 UHR

[www.elgema.com](http://www.elgema.com)